



Unidad Operativa 02

Programa Estatal de Rehabilitación Medioambiental “Superfund”

Terreno No. 241028

Long Island City, Condado de Queens

Junio de 2026

Propuesta de Saneamiento para un terreno bajo el Programa Estatal de Rehabilitación Medioambiental “Superfund”

Reunión Pública: Viernes 15 de Julio de 2026 a las 6:30 PM

**Auditorio de la ATLAS High School
28-01 41st Avenue
Long Island City, NY 11101**

El NYSDEC tiene el placer de invitarle a una reunión pública para tratar el plan propuesto para el terreno. Usted podrá expresar sus inquietudes en la reunión, y también durante el período de 30 días que se describe en esta ficha técnica.

El DEC, de forma totalmente gratuita, brindará servicios de interpretación para personas con discapacidad auditiva, así como servicios de interpretación de idiomas para personas que no puedan entender o leer bien en inglés, previa solicitud por escrito presentada a más tardar dos semanas antes de la fecha de la reunión.

Anuncio de Reunión Pública y Apertura de período de comentarios

Se invita al público en general a hacer llegar sus comentarios sobre una propuesta de plan de saneamiento, que está siendo evaluada por el Departamento de Conservación Medioambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar el problema de contaminación relacionado con la Unidad Operativa 02 (OU 02) de la empresa National Rubber Adhesives, Inc. (el “terreno”), ubicada en el 38-31 de la 9th Street, en Long Island City, Condado de Queens. Por favor, consulte el mapa anexo para ver la ubicación de la parcela de terreno. Se estima que el costo de implementar el saneamiento es de 8.500.000 dólares estadounidenses.

Cómo enviar sus comentarios

El NYSDEC estará recibiendo comentarios por escrito sobre el plan propuesto, conocido como “Plan de Rehabilitación propuesto (PRAP)” durante un período de 30 días, desde el **24 de junio hasta el 24 de julio de 2026**.

- Acceda al PRAP y a otros documentos del proyecto en línea, a través del localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/241028/>
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) más abajo, en la sección “Dónde encontrar información”.
- Por favor, envíele sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que aparece en la sección “Preguntas relacionadas con el proyecto”, en el apartado “Información de contacto”.

El sitio está inscrito como terreno de Clase 2 en el Registro Estatal de Sitios Inactivos con Residuos Peligrosos. Un terreno de Clase 2 representa una amenaza significativa para la salud pública o para el medio ambiente; por lo que se requiere la adopción de medidas correctivas. Para abordar dichas amenazas, el NYSDEC ha propuesto ejecutar las acciones de rehabilitación que se detallan a continuación.

Plan de Rehabilitación Ambiental propuesto

El saneamiento propuesto para la Unidad Operativa 02 consiste en lo siguiente:

- Excavación de suelos contaminados hasta una profundidad de aproximadamente 18 pies (5,5 m) por debajo de la superficie del sitio, dentro de un área de aproximadamente 6.500 pies cuadrados (604 m²) ubicada en el estacionamiento existente y entre el hotel existente y la 9th Street;
- Retiro y disposición fuera de la parcela de los suelos contaminados;
- Construcción de un sistema de extracción de vapores del suelo, para tratar los suelos contaminados situados por encima del nivel freático y evitar la fuga a las áreas circundantes de los vapores del suelo afectados por la contaminación;
- Tratamiento de las aguas subterráneas contaminadas mediante la inyección de agentes oxidantes químicos en el subsuelo;
- Recolección y análisis de muestras de suelo y aguas subterráneas tras las labores de saneamiento, para poder evaluar la efectividad de las medidas correctivas implementadas;
- Importación de material limpio que cumpla con los Objetivos de Descontaminación del Suelo establecidos para su uso como material de relleno;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y de un Plan Comunitario de Monitoreo de la Calidad del Aire durante todas las actividades que impliquen la remoción o alteración del subsuelo;
- Implementación de un Plan de Gestión del Terreno para la operación, mantenimiento y supervisión a largo plazo de los sistemas de rehabilitación;
- Inscripción de una Servidumbre Ecológica para garantizar el manejo adecuado del terreno, así como el cumplimiento de las restricciones y obligaciones asociadas a la rehabilitación.

El NYSDEC desarrolló esta propuesta de saneamiento tras haber revisado la investigación detallada del terreno, y habiendo estudiado las opciones de rehabilitación para la Unidad Operativa 02 que aparecen reflejadas en el “Informe de Investigación para Remediación Suplementaria y Actualización del Estudio de Factibilidad”, formulado en el marco del Programa Estatal de Rehabilitación Medioambiental “Superfund” por 9th Street LIC LLC (la “parte rehabilitadora”).

Próximos pasos

El NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público al finalizar la selección de la medida de rehabilitación para la Unidad Operativa 02 del sitio. El plan de saneamiento seleccionado se describirá en un documento denominado “Registro de Decisión” (Record of Decision), en el que se explicarán las razones de su escogencia y se dará respuesta a los comentarios formulados por el público. Posteriormente, se elaborará el diseño detallado de la rehabilitación seleccionada, y se llevarán a cabo las actividades de remediación.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante todo el proceso de investigación y saneamiento de la Unidad Operativa 02 del sitio.

Descripción del terreno

La porción del terreno correspondiente a la Unidad Operativa 02 tiene 0,69 acres de extensión y se ubica en una zona urbana e industrial del vecindario de Dutch Kills, en Long Island City, a lo largo del costado este de la 9th Street, entre la 38th Avenue y la 40th Avenue. Linda por el oeste con la 9th Street, por el sur con propiedades residenciales, por el este con varios negocios comerciales, y por el norte con un hotel y una porción de un estacionamiento. En la actualidad el terreno está ocupado por un hotel de 16 pisos y un estacionamiento. Con anterioridad, la parcela albergó las instalaciones de la fábrica de gomas y productos adhesivos “National Rubber Adhesives, Inc.”, desde 1933 hasta 1995. Para esos fines se usaron y se almacenaron petróleo y productos basados en solventes en diversos tanques de almacenaje, tanto superficiales como subterráneos (ASTs/USTs). Después de 1995, los edificios del terreno se destinaron a diversos fines comerciales, incluyendo una empresa de piedras y mármoles y actividades de almacenamiento.

La Unidad Operativa 01 comprende las áreas fuera del terreno.

El terreno se seguirá usando como hotel, y el plan de saneamiento propuesto permitirá un uso comercial.

Se pueden encontrar más detalles de la parcela, incluyendo resúmenes de evaluación medioambiental y sanitaria, en la base de datos del sitio de rehabilitaciones ecológicas del NYSDEC, introduciendo el número de identificación del terreno (C241028) en la siguiente dirección web:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Medida de Rehabilitación Provisional (IRM)

Una medida de saneamiento acelerada, denominada “Medida de Rehabilitación Provisional” (*Interim Remedial Measure*, IRM), se lleva a cabo en un terreno cuando una fuente de contaminación o una vía de exposición (es decir, la forma en que una persona puede entrar en contacto con los contaminantes) puede abordarse de manera efectiva sin necesidad de una investigación y evaluación exhaustivas. En el sitio se llevó a cabo la siguiente IRM:

- Remoción y disposición adecuada de 9 tanques de almacenamiento subterráneo, con sus tuberías asociadas y suelos contaminados;
- Excavación y disposición fuera del sitio de materiales del subsuelo desde el área ocupada por el edificio hasta la profundidad del lecho rocoso, para alcanzar los objetivos de saneamiento del suelo que se propusieron para un uso comercial restringido;
- Recolección y análisis de muestras de suelo finales, para evaluar la efectividad de las labores de rehabilitación;
- Instalación y operación de un sistema de despresurización bajo la losa dentro del edificio ubicado en el sitio, para prevenir la migración de vapores de compuestos orgánicos volátiles (VOCs) hacia el edificio.

Resumen de la investigación

Los principales contaminantes que generan preocupación en el terreno son los compuestos orgánicos volátiles (VOCs), los cuales están presentes por toda la superficie del lugar, incluyendo el suelo, las aguas subterráneas y los vapores del suelo, como consecuencia de la fabricación de goma y adhesivos que allí tenía lugar. El tolueno, principal VOC de interés, se encuentra presente en concentraciones significativas en el suelo y en las aguas subterráneas al oeste y al norte del hotel existente. El tetracloroetano (PCE) y el tricloroetano (TCE) están presentes en las aguas subterráneas y los vapores del suelo. La contaminación asociada al terreno en el suelo, las aguas subterráneas y los vapores del suelo se ha extendido fuera de los límites la parcela, y será abordada en el marco de la Unidad Operativa 01.

Programa Estatal de Rehabilitación Medioambiental “Superfund”

El Programa “Superfund” del Estado de Nueva York (State Superfund Program, SSF) identifica y caracteriza los presuntos sitios inactivos con presencia de residuos peligrosos. Los sitios que representan una amenaza significativa para la salud pública y/o el medio ambiente se someten a un proceso de investigación, evaluación, rehabilitación y monitoreo.

El NYSDEC intenta identificar a las partes responsables de la contaminación del sitio antes de comprometer fondos estatales para la investigación y la rehabilitación.

Para más información sobre el SSF, visite la siguiente página web:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/state-superfund-sites>

Manténgase informado con DEC Delivers

Le animamos a que comparta este folleto informativo con sus vecinos e inquilinos. También puede colocarlo en una zona destacada de su edificio, para que sus vecinos lo puedan ver.

Inscríbase para recibir actualizaciones del terreno por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica, no es necesario que se vuelva a inscribir.

Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de parcelas específicas: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Kyle Forster, Gerente de proyecto
NYSDEC, División de Rehabilitación Medioambiental
625 Broadway
Albany, NY 12233
Tlf: (518) 402-8644
kyle.forster@dec.ny.gov

Consultas sobre el impacto del proyecto en la salud pública

Daniel Tucholski, Gerente de proyecto
NYSDOH, Unidad de Investigación de Exposición Medioambiental
Empire State Plaza, Corning Tower, Room 1787
Albany, NY 12237
Tlf: (518) 402-7860
bee1@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto en línea, a través del localizador DECinfo y en las siguientes ubicaciones:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/241028/>

Biblioteca Pública de Queensborough – Sucursal de Long Island City

37-44 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 752-3700

Junta Comunitaria de Queens N° 1

45-02 Ditmars Boulevard
LL Suite 1025
Astoria, NY 11105
Tlf: (718) 626-1021 / (718) 626-1024
qn01@cb.nyc.gov

Ubicación del Terreno



National Rubber Adhesives
Site No. 241028
Site Location Map
Figure 1





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Russian	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yiddish	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
한국어 Korean	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Arabic	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجانًا ودون تكلفة.
Polski Polish	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français French	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔